

## notícias

### ::: "A Fiar as Belas Artes Japonesas, Agora – Trabalhos Manuais, Sensibilidade"

Decorreu a exposição "A Fiar as Belas Artes Japonesas, Agora – Trabalhos Manuais, Sensibilidade" por Choichi Nishikawa e 5 outros artistas japoneses, de 22 de Setembro a 20 de Outubro, na galeria "Por Amor à Arte", no Porto. A par da exposição de obras de pintura, gravura, imagem, entre outras peças de arte, foram também realizados eventos paralelos como a palestra "Da Manga para a Arte Moderna—Futuro da Arte Pós-Terramoto" (na Universidade do Minho) e a demonstração/workshop "A Técnica da Litografia Offset, e o seu Desenvolvimento para Monotipo" (na Universidade do Porto). Os eventos contaram com a participação de muitos amadores destes ramos artísticos.

< <http://www.facebook.com/media/set/?set=a.4275789246744.2153284.1046588174&type=3>

(Só através do Facebook)



Sala de exposição 1



Sala de exposição 2

### ::: Realização da Taça Internacional Kiyoshi Kobayashi e da Cerimónia de Denominação do 'Pavilhão Kobayashi' na Academia Militar

Realizou-se a 23 de Setembro a 16ª Taça Internacional Kiyoshi Kobayashi, pela organização da Federação Portuguesa de Judo, no Pavilhão Multidesportos Dr. Mário Mexia, em Coimbra. Neste evento de homenagem ao Mestre Kiyoshi Kobayashi, participaram 145 atletas, sendo 43 femininos e 102 masculinos. Da Embaixada do Japão, o Ministro-Conselheiro Sadayoshi Takagawa esteve presente.

No dia 14 de Novembro, decorreu na Academia Militar, a cerimónia de descerramento da placa 'Pavilhão Kobayashi' com o nome e o retrato do Mestre, professor de Judo desde 1964 até 1995. Na cerimónia, assistiram o Embaixador Nobutaka Shinomiya e o Ministro-Concelheiro Sadayoshi Takagawa, da Embaixada do Japão, entre outros convidados.



Atletas na Taça Internacional Kiyoshi Kobayashi



Cerimónia de entrega de prémios

### Eventos da Capital Europeia da Cultura — Workshop por Chihiro Ito

No âmbito de “Guimarães 2012 – Capital Europeia da Cultura”, decorreu o workshop “My Favorite Things” por Chihiro Ito, numa escola primária em Guimarães, a 15, 17, 18, 22 e 23 de Outubro. No workshop, o Sr. Ito realizou uma breve explicação sobre alguns aspectos da arte japonesa, seguindo uma sessão em que os alunos da escola experimentaram escrever “amor” e “amigo” em japonês, tendo, assim, uma pequena experiência de uma cultura diferente. Para além do workshop, foram também realizadas a exposição de obras do mesmo autor (5 a 7 de Outubro), bem como a sua “live performance” ao ar livre (6 de Outubro).

<http://www.guimaraes2012.pt/>, <http://www.guimaraesnocnoc.com/>

<http://chihiroito.tumblr.com/>

<http://www.facebook.com/media/set/?set=a.4812839520788.196883.1290273625&type=1&l=c0f60ec4b2>



Workshop na Escola Primária



Live performance

### Realização da 10ª Reunião da JapanNET

Teve lugar no passado dia 15 de Novembro na residência do Sr. Embaixador do Japão a 10ª reunião da JapanNET (sistema de networking criado para facilitar a comunicação e actividades desenvolvidas pelas entidades e indivíduos com ligação à cultura japonesa). Estiveram presentes 26 entidades. Na reunião foi feita uma apresentação sobre a criação de um calendário comemorativo dos 470 anos da Amizade Japão-Portugal, pela Embaixada, seguindo-se uma retrospectiva da Festa do Japão de 2012 e a habitual apresentação das actividades das entidades presentes.

Nesta 10ª reunião, foram dadas as boas vindas à Federação Portuguesa de Sumo, entidade que passa a integrar a JapanNET. A registar o número crescente de entidades e indivíduos em Portugal que estão empenhadas em promover o Japão e estreitar a amizade entre os dois países amigos e também o bom empenhamento de todos ao longo de 2012 com várias manifestações de disponibilidade para ajudar a enriquecer o evento comemorativo, em 2013, dos 470 anos de uma longa e profícua amizade.



Apresentação da Federação Portuguesa de Sumo



Saudação pelo Embaixador Shinomiya



### ::: Dia do Japão na Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa

Teve lugar no passado dia 16 de Novembro, na Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, “o Dia do Japão”. A Embaixada do Japão esteve presente nesta iniciativa, a convite da Liga de Estudos Asiáticos da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, tendo colaborado com material expositivo, com uma breve palestra sobre o Japão e a cultura tradicional e pop japonesa, e também com um workshop de Origami e uma demonstração de Caligrafia. A sublinhar o interesse e participação positiva dos alunos da Universidade de Lisboa na actividade.



Workshop de Origami



Demonstração de caligrafia

### ::: Relatórios de Vídeo sobre “Guimarães 2012 – Capital Europeia da Cultura” pelo ‘Broadcast Club da Tanegashima High School’ da Cidade de Nishinoomote

Duas alunas do Broadcast Club da Tanegashima High School, Cidade de Nishinoomote (geminada com Vila do Bispo), estiveram em Guimarães para participar nos eventos de “Guimarães 2012 – Capital Europeia da Cultura”, cujos relatórios de vídeo foram novamente publicados no YouTube.

< <http://www.youtube.com/watch?v=gfz3bVOwRVc> (“2º dia do evento”)

< <http://www.youtube.com/watch?v=u2aOlnxEJU> (“Último dia do evento”)

< <http://www.youtube.com/watch?v=bPeBQlCqtag&feature=youtu.be>

(“Preparação/Partida para o Japão”)

## eventos

### ::: Bolsa para Investigador Visitante para o Japão - ‘International Research Center for Japanese Studies’

O ‘International Research Center for Japanese Studies’ é um centro multi-disciplinar no âmbito da promoção da língua e cultura japonesas a nível internacional, promovendo bolsas para Investigadores Visitantes com a duração de um ano, de Abril de 2015 a Março de 2016, no Japão. Os candidatos deverão ser investigadores associados a uma universidade ou a alguma outra instituição de investigação fora do Japão. O prazo de candidatura termina no dia 11 de Janeiro de 2013 e para mais informações e envio de candidaturas, contactar:

Mais informação : [http://www.nichibun.ac.jp/number/number\\_1\\_e.html#trpm](http://www.nichibun.ac.jp/number/number_1_e.html#trpm)

### ::: Bolsa de Estudo de investigação para o Japão – ‘Matsumae International Foundation’

A ‘Matsumae International Foundation’, uma organização japonesa não-governamental, promove bolsas de estudo de curta duração para doutorados, de 3 a 6 meses, para investigação no Japão, de Abril de 2014 a Março de 2015. As candidaturas decorrem até ao dia 31 de Agosto de 2013 e todas as informações necessárias sobre este programa, bem como os respectivos formulários de candidatura, poderão ser consultados através da página desta fundação em:

Mais informação : <http://www.mars.dti.ne.jp/mif>



## E-notícias ::: política e economia no Japão

::: **TOHOKU - O terramoto a Leste do Japão (em inglês)**

[http://www.mofa.go.jp/j\\_info/visit/incidents/index.html](http://www.mofa.go.jp/j_info/visit/incidents/index.html)

::: **“Relação nipo-chinesa numa Encruzilhada”, por Koichiro Gemba, Ministro dos Negócios Estrangeiros publicado no ‘International Herald Tribune’**

(em inglês) (21 de Novembro)

[http://www.mofa.go.jp/mofaj/annai/honsho/gaisho/gemba/pdfs/ihtr\\_121121\\_en.pdf](http://www.mofa.go.jp/mofaj/annai/honsho/gaisho/gemba/pdfs/ihtr_121121_en.pdf)

::: **Visão Básica da Soberania sobre as Ilhas Senkaku (em inglês)**

<http://www.mofa.go.jp/region/asia-paci/senkaku/senkaku.html>

::: **Mensagem da Embaixada do Japão em Portugal sobre as relações Japão-China face à situação das Ilhas Senkaku**

[http://www.pt.emb-japan.go.jp/2012/Mensagem\\_Embaixada\\_Senkaku\\_03122012.pdf](http://www.pt.emb-japan.go.jp/2012/Mensagem_Embaixada_Senkaku_03122012.pdf)

::: **7ª Cimeira da Ásia Oriental (20 de Novembro) (em inglês)**

<http://www.mofa.go.jp/region/asia-paci/eas/index.html>

::: **15ª Cimeira do Japão e das Associações de Nações do Sudeste Asiático (ASEAN)**

(19 de Novembro) (em inglês)

[http://www.mofa.go.jp/region/asia-paci/asean/j\\_asean\\_mpm.html](http://www.mofa.go.jp/region/asia-paci/asean/j_asean_mpm.html)

::: **Primeira Divulgação Preliminar das Estimativas Trimestrais do PIB Julho-Setembro de 2012 (12 de Novembro) (em inglês)**

<http://www.esri.cao.go.jp/en/sna/data/sokuhou/files/2012/qe123/gdemenuea.html>

::: **Cimeira de Líderes da Ásia e Europa (ASEM 9) (4-7 de Novembro) (em inglês)**

<http://www.mofa.go.jp/policy/economy/asem/asem9/index.html>

-----

::: **Conferências de Imprensa pelo Ministro dos Negócios Estrangeiros Koichiro Gemba**

(em inglês)

[http://www.mofa.go.jp/announce/fm\\_press/index.html](http://www.mofa.go.jp/announce/fm_press/index.html)

::: **Declarações à Imprensa do Ministério das Negócios Estrangeiros (em inglês)**

<http://www.mofa.go.jp/announce/announce/index.html>



## Outras informações

### ::: Feriados da Embaixada do Japão 2013 (17 dias)

1 de Janeiro (terça-feira)	- Férias de Ano novo
2 de Janeiro (quarta-feira)	- (Feriado japonês)
3 de Janeiro (quinta-feira)	- (Feriado japonês)
12 de Fevereiro (terça-feira)	- Carnaval
29 de Março (sexta-feira)	- Sexta-feira Santa
25 de Abril (quinta-feira)	- Dia da Liberdade
1 de Maio (terça-feira)	- Dia do Trabalhador
10 de Junho (segunda-feira)	- Dia de Portugal
13 de Junho (quinta-feira)	- Feriado de Lisboa – S. António
15 de Julho (segunda-feira)	- (Feriado japonês) – Dia do Mar
15 de Agosto (quinta-feira)	- Assunção
16 de Setembro (segunda-feira)	- (Feriado japonês) – Dia de Respeito pelos Idosos
14 de Outubro (segunda-feira)	- (Feriado japonês) – Dia do Desporto e da Saúde
4 de Novembro (segunda-feira)	- (Feriado japonês)
25 de Dezembro (quarta-feira)	- Natal
30 de Dezembro (segunda-feira)	- (Feriado japonês)
31 de Dezembro (terça-feira)	- (Feriado japonês)